



2022/2094(DEC)

24.1.2023

MIŠLJENJE

Odbora za kulturu i obrazovanje

upućeno Odboru za proračunski nadzor

o razrješnici za izvršenje općeg proračuna Europske unije za financijsku godinu 2021., dio II. – Prevoditeljski centar za tijela Europske unije (2022/2094(DEC))

Izvjestitelj za mišljenje: Romeo Franz

PA_NonLeg

PRIJEDLOZI

Odbor za kulturu i obrazovanje poziva Odbor za proračunski nadzor da kao nadležni odbor u prijedlog rezolucije koji će usvojiti uvrsti sljedeće prijedloge:

1. prima na znanje napore Prevoditeljskog centra za tijela Europske unije („Centar”) u podizanju razine osviještenosti o važnosti višejezičnosti za djelovanje agencija i u poticanju višejezične komunikacije kako bi se doprlo do građana Unije i potiče Centar da dodatno pojača ta nastojanja; sa zanimanjem iščekuje prve rezultate pilot-projekta pokrenutog 2021. u svrhu analize postojećih višejezičnih praksi agencija u cilju uspostave „paketa instrumenata za višejezičnost” i izrade zajedničkih smjernica za jezične politike agencija; poziva sve institucije i tijela EU-a da se svim europskim jezicima pridaje jednaka važnost;
2. pozdravlja izradu nove politike kontinuiteta poslovanja u 2021. kojoj je cilj da se Centar bolje pripremi za svaku buduću krizu; napominje da je 2021. došlo do povećanja obujma rada od 3,3 % zbog zahtjeva klijenata koji su bili veći od očekivanja, pri čemu je smanjenje aktivnosti povezanih sa žigom EU-a od 8,5 % uvelike nadoknađeno povećanjem od 17 % u pogledu prijevoda koji nisu povezani sa žigom, što je dovelo do konačnog proračunskog viška od 2,6 milijuna EUR za tu godinu; pozdravlja postupno smanjenje ovisnosti Centra o žigovima EU-a i njegovo kontinuirano nastojanje da proširi svoje druge linije proizvoda i usluga;
3. pozdravlja činjenicu da je Revizorski sud u svojem godišnjem izvješću o agencijama EU-a za financijsku godinu 2021. potvrdio zakonitost i pravilnost prihoda i plaćanja na kojima se temelji računovodstvena dokumentacija Centra; sa zadovoljstvom primjećuje da je tijekom 2021. portfelj klijenata Centra nastavio rasti potpisivanjem novih sporazuma o suradnji s Europskom izvršnom agencijom za zdravlje i digitalno gospodarstvo (HaDEA) i Agencijom EU-a za svemirski program (EUSPA – prije GNSS);
4. u kontekstu čestih problema s kvalitetom prijevoda koje su izradili vanjski pružatelji jezičnih usluga, napominje da je Centar uspostavio sustav za procjenu kvalitete eksternaliziranih prijevoda i za poboljšanje prijevoda u kojima su utvrđeni nedostaci; pozdravlja činjenicu da je Centar izradio posebne smjernice o očekivanjima koje ima u pogledu kvalitete, pružio upute vanjskim pružateljima usluga za rješavanje problema koji se ponavljaju i poduzeo stroge mjere protiv nekoliko ugovaratelja čiji su dokumenti više puta ocijenjeni nezadovoljavajućima, što je u nekim slučajevima dovelo do raskida okvirnih ugovora;
5. pozdravlja činjenicu da je 2021. na temelju provedbe Plana restrukturiranja Centra za razdoblje 2019. 2020. uveden pristup kvaliteti koji je više usmjeren na klijente, pri čemu se klijentima omogućuje da odaberu među različitim prevoditeljskim uslugama, od temeljito revidiranih prijevoda do potpuno automatizirane usluge, što im daje nove mogućnosti za optimizaciju proračuna za prevođenje; napominje da je anketa o zadovoljstvu klijenata iz 2021. pokazala da su klijenti općenito zadovoljni rasponom i kvalitetom usluga koje nudi Centar;
6. sa zadovoljstvom prima na znanje da je Centar 2021. Finalizirao mjere iz svojeg

akcijskog plana za borbu protiv prijevara za razdoblje 2019. 2020., posebno ažuriranjem svojih postupaka u vezi s otkrivanjem i prijavljivanjem prijevara; očekuje da će Centar nastaviti s radom na otkrivanju i prijavljivanju prijevara i u budućnosti;

7. žali zbog toga što Centar još ne posjeduje certifikat EMAS-a; potiče Centar da što prije pokrene postupak registracije u sustavu EMAS; sa zadovoljstvom prima na znanje mjere poduzete radi uštede energije i rad Centra na povećanju održivosti u njegovim radnim prostorima;

INFORMACIJE O USVAJANJU U ODBORU KOJI DAJE MIŠLJENJE

Datum usvajanja	24.1.2023
Rezultat konačnog glasovanja	+: 22 -: 0 0: 0
Zastupnici nazočni na konačnom glasovanju	Asim Ademov, Christine Anderson, Andrea Bocskor, Ilana Cicurel, Laurence Farreng, Tomasz Frankowski, Romeo Franz, Catherine Griset, Hannes Heide, Irena Joveva, Petra Kammerevert, Predrag Fred Matić, Niklas Nienaß, Peter Pollák, Diana Riba i Giner, Marcos Ros Sempere, Sabine Verheyen, Theodoros Zagorakis, Milan Zver
Zamjenici nazočni na konačnom glasovanju	Isabella Adinolfi, João Albuquerque
Zamjenici nazočni na konačnom glasovanju prema čl. 209. st. 7.	Ivan Štefanec

POIMENIČNO KONAČNO GLASOVANJE U ODBORU KOJI DAJE MIŠLJENJE

22	+
ID	Christine Anderson, Catherine Griset
NI	Andrea Bocskor
PPE	Asim Ademov, Isabella Adinolfi, Tomasz Frankowski, Peter Pollák, Ivan Štefanec, Sabine Verheyen, Theodoros Zagorakis, Milan Zver
Renew	Ilana Cicurel, Laurence Farreng, Irena Joveva
S&D	João Albuquerque, Hannes Heide, Petra Kammerevert, Predrag Fred Matic, Marcos Ros Sempere
Verts/ALE	Romeo Franz, Niklas Nienaß, Diana Riba i Giner

0	-

0	0

Korišteni znakovi:

+ : za

- : protiv

0 : suzdržani